

Шокирова Мархабо Шарифовна

Преподаватель кафедры практического английского языка,
Ферганский государственный университет

marxaboshokirova12@gmail.com

СХОДСТВА В ИСПОЛЬЗОВАНИИ СТИЛИСТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ В ФОРМАЛЬНОМ СТИЛЕ УЗБЕКСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

***Аннотация.** В данной статье анализируются сходства в использовании стилистических средств делового стиля в узбекском и английском языках, особенности функциональных стилей английского и узбекского языков, а также сложность восприятия текстов в разных стилях. Стили – это богатство и разнообразие любого языка. Изучение основных техник английского и узбекского языка серьезно обогатит ваше понимание языка и поможет вам его выучить. В процессе изучения языка чтение текстов относится к различным функциональным стилям: разговорному, художественному, научному, публицистическому (популярному), официальному стилю.*

***Ключевые слова:** стилистика, язык, стиль, прагматика, события, ясность, последовательность, деятельность, множественное число, употребление, речь, статика, термины, текст, документ, жизнь, деятельность.*

SIMILARITIES IN THE USE OF STYLISTIC MEANS IN THE FORMAL STYLE OF UZBEK AND ENGLISH LANGUAGES

***Abstract.** This article analyzes the similarities in the use of stylistic tools in the official style in Uzbek and English languages, the features of the functional styles of English and Uzbek languages, and the complexity of perceiving texts in different styles. Styles are the richness and diversity of any language. Learning the basic techniques in English and Uzbek will seriously enrich your understanding of the language and help you learn it. In the process of language learning, reading texts belongs to various functional styles: conversational, artistic, scientific, journalistic (popular), official styles.*

***Key words:** stylistics, language, style, pragmatics, events, clarity, sequence, activity, plural, usage, speech, static, terms, text, document, life, activity.*

Язык-средство человеческого общения и бесценное благо, дарованное человеку. Одним из основных признаков, отличающих нацию от нации, является язык. У каждого народа мира свой язык-его бесценное богатство, гордость и спасение. Самосознание, самовыражение национального сознания и мышления проявляются через духовно-духовную связь поколений. В сердце человека прежде всего проникают благородные качества Матери-Бога, неповторимое очарование родного языка. Об этом уместно вспомнить следующие слова нашего великого просветленного Деда Абдуллы Авланий: “зеркало жизни каждого народа, показывающее его существование в мире, - это язык и литература. Потерять национальный язык-значит потерять дух нации”

Стилистика-это составная часть лингвистики, наука, изучающая способы выражения художественной речи, аффективность документа и человеческую речь в целом. В лингвистике существуют термины экспрессия и методическая среда. Фонетические, морфологические, синтаксические и словообразовательные суффиксы, служащие для эмоционального или логического перемещения и реализации речи, языка. Фонетическое

построение-это тон, эмфатический акцент, служащий для обеспечения выразительности в художественной литературе, для придания мелодичности произведению дополнительных звуков: Кара-Кара, кора-Аро, кора-Аро, кора-Аро, МАЗа - мадза. Свойство, которое является таким фонетическим, будет широко использоваться в поэзии, особенно в жанре Газели.

Стили речи делятся на различные части в соответствии с основными задачами речевых проявлений, то есть как средство общения, сообщения, воздействия. Различают следующие стили задания литературного языка:

- 1) разговорный стиль;
- 2) официальный стиль;
- 3) научный метод;
- 4) публицистический стиль;
- 5) художественный стиль.

Именованье и структура стилиа задачи также определяютя тем, в каком контексте общения они используются. Разговорный стиль-это специфическая практика языковых единиц в рамках повседневного неформального, свободного общения людей. Данный тип дежурного стилиа характеризуется специфическими условиями выполнения работы, т. е. непосредственностью мышления, избирательным использованием языковых средств, а также широким использованием таких средств, как тон, мимика, жест, широкое использование простых лексико-фразеологических единиц, выразительно-эмоциональных средств. Например, ребенок - жужжать, пройти через мир - отдать жизнь, не сдать экзамен - упасть с экзамена. Стиль речи имеет фонетические, лексические, морфологические и синтаксические особенности. Формальный стиль (стиль официальных деловых бумаг) - вид современного узбекского литературного языка, применимый в официальной переписке и юридических делах. Тексты законов, указов, приказов и распоряжений, договоров, различных официальных документов, переписка между организациями оформляются в официальном стилие. Этот стиль отличается от другого по языковым и грамматическим особенностям. В формальном стилие существуют определенные ограничения на использование слов и словоформ. В частности, в официально-деловом стилие не употребляются такие формы, служащие для выражения образного мышления, как уменьшительные, ласкательные наречия, приподнятые, торжественные или относящиеся к диалекту слова, понятные только узкому кругу людей, аналогии, преувеличения. Необходимые качества текста служебно-служебной записки, состоящие в объективности, точности, лаконичности, содержательной полноте, обеспечиваются специфическими в нем словоупотребительными, морфологическими и синтаксическими особенностями. Построение предложения в этом стилие обычно основано на единстве классифицирующей, регистрирующей и определяющей частей. Вот почему в официальных деловых бумагах (документах) часто используются относительно длинные предложения, сложные предложения с организованными фрагментами. В формальном предложении строго соблюдается обычный порядок слов. В формальном стилие вопросительные и восклицательные предложения практически не используются, в основном используются придаточные и повелительные предложения. Текст пишется от первого лица или от третьего лица. При составлении текста официальных деловых бумаг широко используется застойная, отформованная лексика.

Развитие каждого стилиа предопределено изменением норм стандартного английского и узбекского языков. На это также сильно влияет изменение социальных условий, научный прогресс и развитие культурной жизни. Традиционно выделяют функциональные стили - научные (научно - популярные), официальный, публицистические (популярные), разговорные, художественные-языковые подсистемы, каждая из которых имеет свои особенности на пяти основных уровнях: фонетическом, морфологическом, лексическом, синтаксическом и текстовом. Официальный стиль представлен различными подстилями или типами: языком деловых документов; языком юридических документов;

48 языком дипломатии; языком военных документов. Основная цель этого типа коммуникации-определить условия, которые связывают две стороны, и достичь взаимного согласия между двумя договаривающимися сторонами. Еще одна особенность этого стиля-использование слов непосредственно в их значении. В нем не используется переносное значение. Официальный стиль также имеет экстралингвистические признаки, такие как ясность, логическая согласованность, краткость и полнота, присущие научному стилю, о котором выше М.Мукаррамов отмечает, что учитель рассматривается как экстралингвистический признак официального стиля, а не как факторы, входящие в уровни стиля. Потому что, если мы посмотрим на уровень стиля, представительный объединение бытпри необходимости, например, единицей фонетического уровня является фонема, единицей лексического уровня является лексема, а единицей синтаксических является словарный запас и предложение. Такие признаки, как ясность, логическая согласованность, нейтральность, краткость и полнота, не имеют единицы выражения. Ясность является отличительной чертой официальных текстов.

Официальный стиль-литературный язык, присущий письменно-формальной форме, имеющий определенный речевой шаблон, строгий обычай, в остальном имеющий формы речевого стиля. Данный метод применяется в правовом законодательстве и делопроизводстве, т. е. в дипломатических отношениях между государственными деятелями, в процессах делопроизводства ведомства, предприятия, учреждений, в делопроизводстве физических лиц, таких как заявления, расписки, доверенности. В этом стиле реализуются две функции языка: передача информации и побуждение, задача командования. Он лишен всяких изобразительных средств, образности. Синтаксическая структура официальных деловых бумаг подчиняется строгим шаблонам, документы оформляются лаконично, понятно для всех. Этот стиль в свою очередь также подразделяется на чисто законодательный стиль, канцелярский стиль, дипломатический стиль. Официальный стиль строится по строгой схеме и требует наличия в тексте документа дидактико-информационного характера, однозначного употребления слов, отсутствия художественно-образных средств, широкого использования повелительных и повелительных форм глагола, типов союзных предложений, языковой материал подбирается в зависимости от вида и характера документа.

Официальный стиль-это языковой стиль, более характерный для текстов документальной, научной, деловой и других форм, требующий ясности, беглости, разборчивости и соблюдения определенной нормы. В узбекском и английском языках стилистические средства официального стиля выполняют в основном одну и ту же задачу: четко и лаконично выражать мысль, передавать важную информацию и уверенно влиять на аудиторию.

1. Синтаксис: в узбекском и английском языках в официальном стиле используются сложные и многокомпонентные предложения. Этот стилистический инструмент помогает сделать текст законченным, ясным и беглым.

На узбекском: в официальном стиле обычно используются сложные и длинные предложения, но они должны быть ясными и понятными. Например: «все предложения по данному проекту будут рассмотрены до конца текущего года.»

В английском языке: в официальном стиле используются длинные и сложные предложения. При этом особое внимание уделяется тому, чтобы они были четкими и красноречивыми. Например: «All the proposals submitted for this project will be reviewed and considered by the end of this year.»

2. Официальная лексика: в официальном стиле языки обычно не используют нетрадиционные, эмоциональные или неформальные слова. В обоих языках предпочтительна четкая, правильная и официальная лексика.

В узбекском языке: чаще всего используются научно-технические слова, официальная терминология. Например, используются такие выражения, как «координация», «реализация», «достижение цели».

На английском языке: в официальном стиле используется терминология, например, такие слова, как «имплементация», «координация», «достижение».

3. Четкое и понятное выражение: узбекский и английский языки используют более прямые и точные выражения в формальном стиле, избегая использования метафор.

На узбекском языке: обычно цели и задачи выражаются прямо: «для достижения этой цели проводится ряд мероприятий.»

На английском языке: даже в таком стиле используются такие выражения, как «конкретные меры будут достигнуты».

4. Модальности официального языка: модальности (например, «может», «должен», «необходимо», «обязан») используются во многих формальных текстах, поскольку они помогают выразить контроль, рекомендацию или обязательство.

В узбекском языке используются такие слова, как: «может», «должен», «необходимо». Например: «эта практика обязательна для всех сотрудников.»

В английском языке используются такие модальности, как: «должен», «Должен», «нужен». Например: «This procedure is mandatory for all employees.»

5. Пассивные конструкции: в формальном языке часто используются пассивные формы, поскольку в этом случае акцент делается на процессе или результате без указания активных участников.

В узбекском языке: чаще используются пассивные формы, например: «документы утверждены.»

В английском языке: пассивные конструкции распространены. Например: «документы должны быть приложены.»

6. Орфографические и грамматические правила: важно соблюдать четкие правила, установленные в официальном стиле, чтобы избежать орфографических и грамматических ошибок.

На узбекском языке: строго соблюдаются правильная орфография, пунктуация и стилистические нормы.

На английском языке: в формальных текстах необходимо соблюдать четкие грамматические правила, особенно в отношении времени и лиц.

Заключение. Сходства в использовании стилистических средств в официальном стиле узбекского и английского языков в основном направлены на четкое, лаконичное и понятное выражение, строгое соблюдение правил официальной терминологии и грамматики. Оба языка используют схожую языковую структуру и стилистические приемы для научных, деловых и других официальных текстов. Однако у каждого языка есть свои синтаксические и лексические особенности, которые отражаются в конкретных аспектах официального стиля.

Использованной литературы

1. Галперин И. Р. Стилистика английского языка. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», Изд.5, 2013. 336 с.

2. Тихонова Е. В. Медиатекст как инструмент вербальной диагностики конфессиональной напряженности // Мировое культурно-языковое и политическое пространство: инновации в коммуникации: сборник научных трудов. М.: ТрансАрт, 2014. С. 172–186.

3. Shomaqsudov A. va boshqalar, O‘zbek tili stilistikasi. –T.: O‘qituvchi, 1983, 9- bb.

4. M.Xalilova: “O‘zbek tili stilistikasi asoslari”, “Farg‘ona” nashriyoti, 2009. 6- bet

5. Musayev. Q. English stylistics. Tashkent, Adolat, 2003 yil.